

4.5

ВІЛЬГЕЛЬМ БУШ

ХИТРИЙ МЕХМЕТ



ЛВІВ
ВИДАВНИЦТВО «СВІТ ДИТИНИ»
1928.

КАТАЛОГ «ДІТОЧОЇ БІБЛІОТЕКИ».

	Сотиків:
1. Оскар Уайльд: Зоряний хлопчина	00
2. Вільгельм Буш: Максим і Марко	00
3. О. Білоусенко: Пригоди Вовка-Неситого	00
4. Вільгельм Буш: Нечемне вороня	00
5. Я. Вільшенко: Чорнокнижник з Чорногори	70
6. » » Червона Шапочка	80
7. Антін Лотоцький: Вільгельм Тель	50
8. Фільгеленес: За Вітчину	40
9. Микола Ваврисевич: Лісова казка	40
10. Грація Товпліс: Дарунки русалок	40
11. Я. Вільшенко: Коник-Стрибунець	50
12. Леся Верховинка: Іменини Влодка	60
13. Осип Маковей: Пригоди Горобчика	40
14. Клявдія Лукашевич: Бунт ляльок	60
15. В. Хронович: Пригоди Лиса-Панаса	50
16. Висиль Софронів: Печери	40
17. М. Денисенко: Наша Січ-Мати	30
18. Софія Куликівна: Алі-Баба і 40 розбійників.	30
19. Марія Штелігівна: За скляною стіною	25
20. Я. Вільшенко: Гостина св. Миколая	40
21. Юрій Ігорків: Сирота	20
22. Гугу: Добре серце.	30
23. В. Островський: Соняшник	50
24. Марія Веріго: Волове очко	30
25. Слава Яремova: Жертвенні вогні	25
26. Марійка Підгірянка: В чужім пір'ю	60
27. Джордж Айнс: Попри джунглі.	30
28. Гугу: Лесик і коминяр	25
29. Іванна Блажкевич: Св. Миколай в 1920 р.	40
30. Микита Магир: Байки.	50
31. Вуйко Влодко: Пригоди Юрчика Кучерявого.	70
32. Антін Лотоцький: Езоп.	40
33. Тарас Шевченко: Малий Кобзар	60
34. Вільгельм Буш: Веселі оповідання.	60
35. Павло Бендорф: Зачарований каліф.	40
36. В. Королів-Старий: Чарівний камінець.	70
37. Володимир Гнатюк: Народні байки	60
38. Анатоль Франс: Оповідання	30
39. »Найкрасші байки і казки« — збірка.	90
40. В. Королів-Старий: Русалка-жаба.	60
41. »Веселка« — збірка віршованих оповідань	60
42. Вільгельм Буш: Співомовки	60

❧ ДІТОЧА БІБЛІОТЕКА ❧

Книжечка: 79.

ВІЛЬГЕЛЬМ БУШ

ХИТРИЙ МЕХМЕТ

або

БЛАГОДАТИ ВІЙНИ

На українську мову перелицював:

РОМАН ЗАВАДОВИЧ



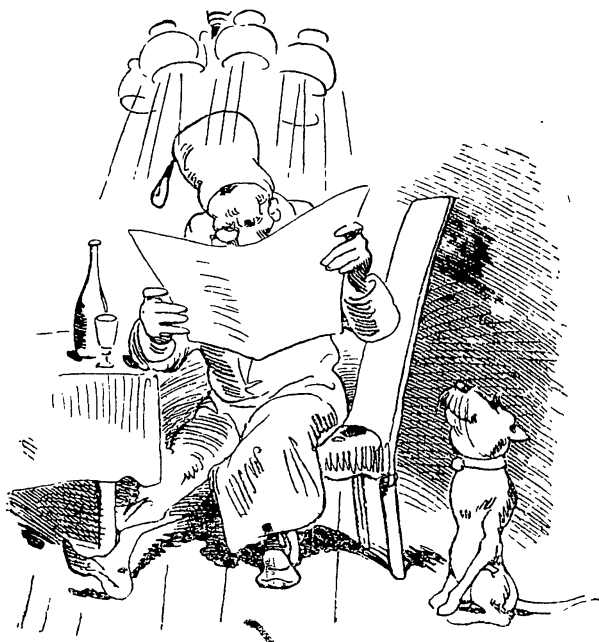
ЛЬВІВ

НАКЛАДОМ ВИДАВНИЦТВА: «СВІТ ДІТИНИ»

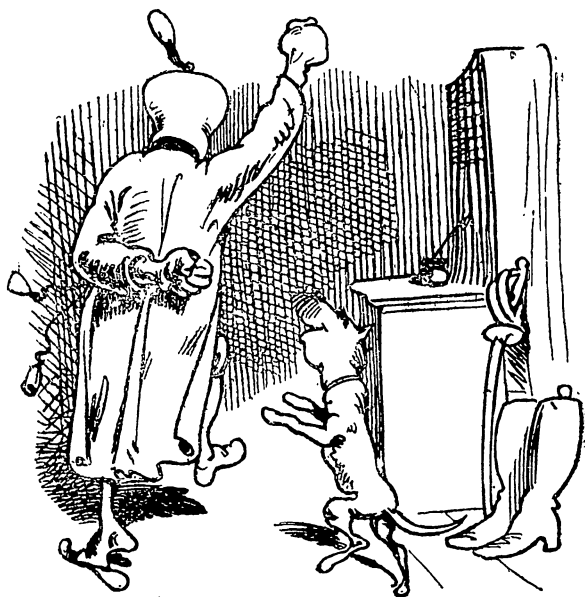
1928.

Право передруків застережене.

Хитрий Мехмет.



При чарочці шампанського
Мехмет політикує:
Газета пише, що на Крим
Три „банди“ маширує.
„Ігі! На Крим три банди йде?“
Мехмет думає: — „Зле буде!“



Тривожать Мехмета развраз
Ті вісти неспокійні,
Бо в нього погляди на скрізь
Є революційні.
І він стискає п'ястуки:
„Пождіть, я дамся вам в знаки!“



Тріщать десь кріси день і ніч,
(То банда наступає)...
Не стало нафти — Мехмет наш
При свічечці читає.
І буриться у ньому кров:
„Одесу взяли? — Що се знов?“



Перепинили торгівлю
Воєнні шурі-бурі,
Пан Мехмет ніс у низ спустив
І ходить весь похмурий.
Голодний при столі сидить,
В порожній горщик глядить.



Та ще на лихо та біду
І тютюну не стало,
Як тут порадити собі
Кмітує він немало.
І вийшла рада ось така:
Він курить сіно з сінника.



Тому, що голодом також
Наш Мехмет турбувався,
Він проти того, як лиш вмів,
Заасекурувався:
Десь дротяний шнурок узяв
І ним себе оперезав.



Колись печені з баранів
Мехметів стіл красили,
А днесь вже миши і щурі
Їх місце заступили.
Тепер щурів пан Мехмет їсть
І аж кипить у ньому злість.



Собака висухла мов ствір —
Лиш шкура й костюмахи,
І ось вона тепер з біди
Виловлює комахи.
А Мехмет з голоду тремтить —
Останнього щура варить.



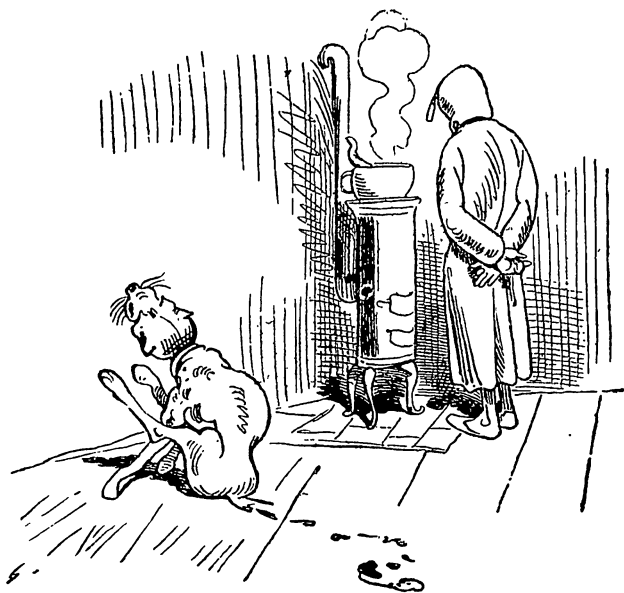
А потім з клітки Мехмет наш
Канарка витягає,
На вістрі ножиців його
Сердешнього вбиває...
І смажить він його, як стій,
На свічечці — на левій.



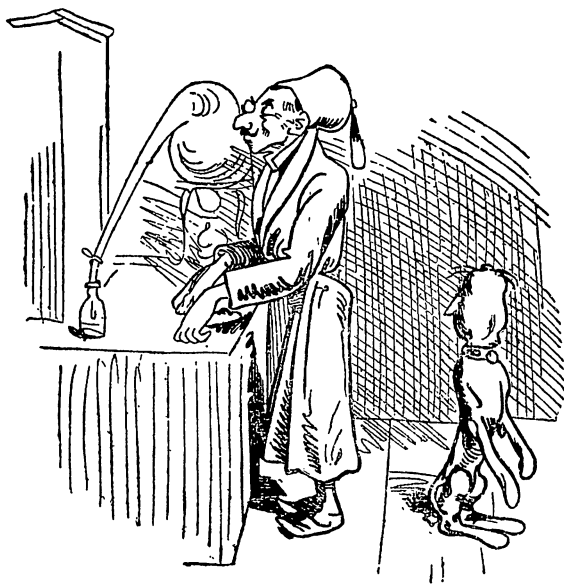
Порожний вже стоїть шпихлір,
Порожня і комора —
І Мехмет голову схилив,
Насупившись мов змора —
А хвіст скрутився в його пса,
Мов то не хвіст — а ковбаса.



Навкучився тяженький піст
Мехметови бідняці,
Не має ради — треба й хвіст
Відрізати собаці...
І Мехмет справно врізав хвіст —
Вже є чим перервати піст.



Кипить хвостище у горшку
Без моркви і петрушки —
Наш Мехмет радий, що і так
Нахлепчеться хоч юшки.
А що собака без хвоста,
То се для нього річ пуста.



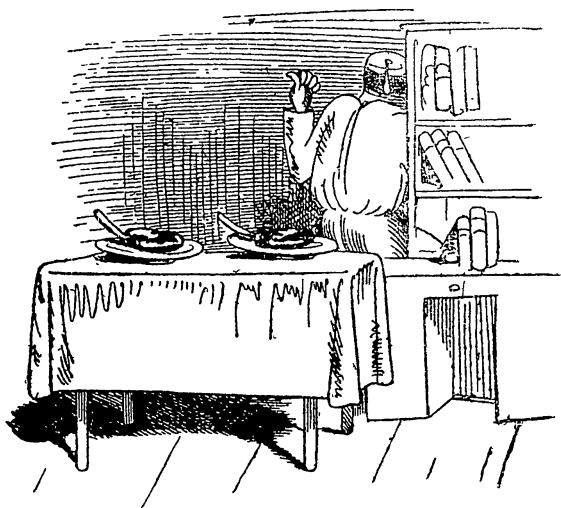
Хоч він на силах вже ослаб,
Ум в нього ще здоровий,
Він — бачите — скомпонував
Матеріал вибуховий.
Бо хемії він не забув
Ще від тоді, як в школах був.



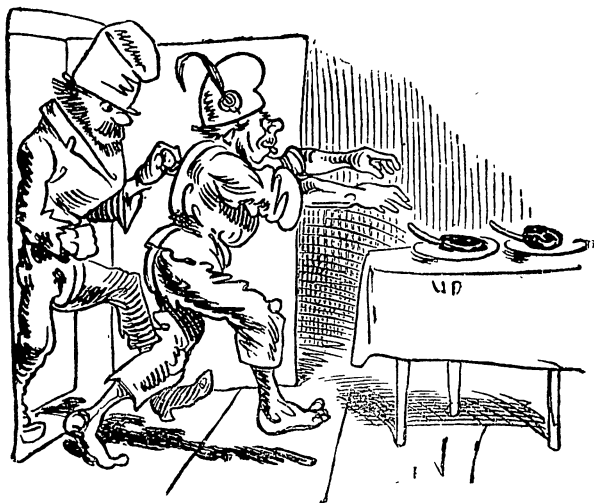
Нім з'ужиткує нахід свій
І ворогам дасть „бобу“,
З голодним песиком своїм
Він робить першу пробу:
Пастильку він спрепарував
Тай псови ковтнути подав.



І вмить роздався сильний гук,
(То нахід так ділає) —
Собаку бідну в пил і в пух
Пастилька розриває.
А Мехмет радий: „Хи-хи-хи!
Тепер я дамся їм в знаки!“



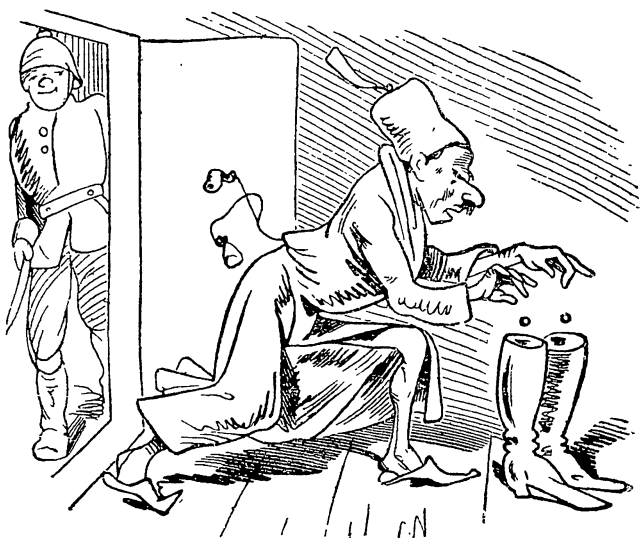
Нараз по місті вістка йде,
Що вража банда близько!
Сейчас дві кишки спорядив
Второпний Мехметисько.
Нового підступу ужив —
І по пастильці в них вложив.



Дісталися в Мехметів дім
Звірі якісь, чи люде,
Мерщій метнулись до кишок...
Ой, лихо — що то буде?
Їдять, аж щоки їм тріщать
І їхній смак собі — хвалять..



Нараз роздався крик і гук
Тай розбишак не стало,
Бо їх нечесних в пил і пух
Негайно розірвало.
І не оглянувшись як слід,
Вони подались на той світ.



Але й на Турка пострах впав
І він здурів з розпуки,
Що буде, коли драбуги ті
Його дістануть в руки?
І не пройшло години й чверть,
Він вже собі готує смерть.

КОЖДА

Школа — Читальня — Кооператива: повинна справити для своєї бібліотеки річники „Світа дитини“ і „Молодої України“, які творять невичерпану скарбницю дитячої й юнацької літератури. У всіх річниках велике число незвичайно інтересних образків.

Ціни річників таккі:

Річники „Світа Дитини“ з років:	}	1922 (брош.)	12·00 зл.
		1923 (брош.)	4·00 „
		„ (опр.)	5·00 „
		1924 (брош.)	4·00 „
		„ (опр.)	5·00 „
		1925 (брош.)	10·00 „
		„ (опр.)	12·00 „
		1926 (брош.)	6·00 „
		„ (опр.)	8·00 „
		1927 (брош.)	12·00 „
„ (опр.)	14·00 „		

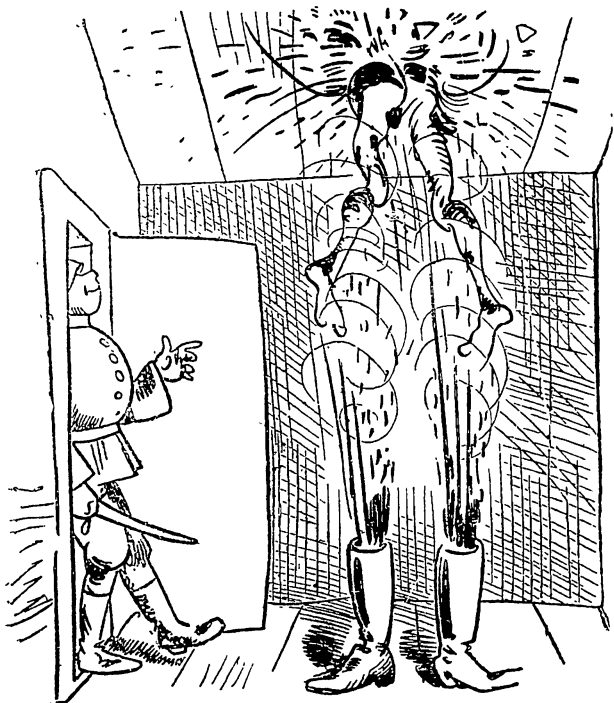
Річники „Молодої України“ з років:	}	1923 (брош.)	12·00 зл.
		„ (опр.)	15·00 „
		1924 (брош.)	12·00 „
		„ (опр.)	15·00 „
		1925 „	18·00 „
1925 „	10·00 „		

Річники з 1925 і 1926 опр. разом . . 25·00 „

Спішіть із замовленням, бо деякі річники вже на вичерпанню.

Видавництво „Світ Дитини“

Львів, ул. Зіморовича, 3.



І Мехмет, мов старий горнець,
На черепки розпався,
Слідом голодних розбишак
На другий світ подався.
Вони стрінулись там віч-на-віч,
Та знати це — не наша річ.

ЗАВ'ЯЗКОМ ДИТЯЧОЇ БІБЛІОТЕКИ в кожній українській хаті, може стати слідуєчнх 25 книжечок:

1) Алі-Баба й 40 розбійників	32
2) Байки — Кокольського	34
3) Байки — Магира	21
4) Бжолі	135
5) Веселі оповідання	70
6) Вільгельм Тель	13
7) Волове очко	14
8) Дві казки	13
9) Добре серце	5
10) Жертвенні огні	1
11) Воробець-Молодець	6
12) Збірка віршиків „Веселка“	51
13) Історія про Галю і лялю	37
14) Казка про царевича Івана	28
15) Лесик і коминяр	1
16) „Малий Кобзар“	34
17) Мила книжечка	24
18) Народні байки	36
19) Наша Січ-Мати	1
20) Покотигорошок	15
21) Пригода лиса Панаса	24
22) Пригода лінивого котика	26
23) Співомовки — Буша	61
24) Швець Копитко і качур Квак	21
25) Японські казки	4

Ці числа означають скількість образків у кожній книжечці.

Ціна тих 25 книжечок: 12 зол. Поручена пересилка 1 зол.
 За післяплатою: 13 зол. 80 сот. Найкраще прислати квоту
 13 зол. переказом поштовим, а на відтинку подати замовлення
 цих 25 книжечок. Присліть в листі 1 зол. значками поштовими,
 а одержите книжечку п. з. „Як вести дитячу бібліотеку“.

Замовлення й гроші слати на адресу:
ВИДАВНИЦТВО „СВІТ ДИТИНИ“
 ЛЬВІВ, Зіморовича ч. 3.

43. Іван Бідний: Добрі діти	60
44. Іванна Блажкевич: Тарас у дядка	40
45. Леся Верховинка: Стріча в лісі	40
46. В. Королів-Старий: Зустріч	60
47. Я. Вільшенко: Швець Копитко	30
48. В. Королів-Старий: Підкладень	60
49. Роман Завадович: Серед ангелів	80
50. » » Рицар Лесь	60
51. В. Королів-Старий: Лісове свято	50
52. Роман Завадович: Князь Марципан	60
53. Іванна Блажкевич: Діло в честь Тараса	40
54. Іван Габрусевич: Український Вертеп	40
55. Франтішек Вольф: При ватрі	30
56. Микита Магир: Пригоди лінивого котика	50
57. Галина Орлівна: Золотий черевичок	50
58. Р. Завадович: Казка про царевича Івана	60
59. Василь Атаманюк: Материна сльозинка	60
60. В. Королів-Старий: Вередлива принцеса	50
61. Микола Кокольський: Байки	40
62. П. Волобуїв: Мені 13-тий минало...	40
63. Дід Модест: Дві казки	40
64. Вільгельм Буш: Дядькова пімста	25
65. М. Підгірянка: Зайчик і лисичка	20
66. Я. Вільшенко: Покотигорошок	1'00
67. Микола Шугаєвський: Дід-Мороз	80
68. Вільгельм Буш: Бжолі	1'00
69. Антін Лотоцький: Японські казки	40
70. Василь Софронів: Свято весни	90
71. Марія Загірна: Історія про Галю	50
72. Вільгельм Буш: Стрілець Тріска	25
73. Антін Лотоцький: Лицар Добриня	40
74. Борис Грінченко: Олеся	30
75. Зенон Горницький: Воробець-Молодець	25
76. Пантелеймон Куліш: Чумацькі діти	25
77. Микола Шугаєвський: Весела сопілка	70
78. Іванна Блажкевич: Мила книжечка	70
79. Вільгельм Буш: Хитрий Мехмет	00
80. О. Білоусенко: Лисичка-Сестричка	00
81. Марія Пеленська: Святий Миколай	50
82. Вільгельм Буш: Діравий зуб	00
83. О. Білоусенко: Зайчик-Побігайчик	00
84. Іванна Блажкевич: Пушистий король	00

„СВІТ ДИТИНИ“

ілюстрований журнал для дітей.

Виходить вже 9-й рік у Львові

під редакцією

Михайла Таранька.

На зміст кожного числа складаються:
байки, казки, оповідання, сміховинки,
забави, іграшки, пісні та різноманітні
загадки.

Велика кількість образків.

Заряди Шкіл, Виділи Читалень і Кооператив
є цілім краєм нехай безумовно передплачують цей
дитячий орган, щоби в той спосіб допомогти Ви-
давництву до побільшення об'єму і змісту цього
журналика та до загального його поширення.
Ради шк. місцеві повинні обов'язково передпла-
чувати «СВІТ ДИТИНИ» для шкіл по всіх
наших селах.

Умови передплати:

На цілий рік.	12 зол
На пів року	6 „
На чверть року.	3 „

Поодиноке число коштує: 1 зол.

Замовлення слати на адресу:

Видавництво «СВІТ ДИТИНИ»

ЛЬВІВ, 'ул. Зіморовича ч. 3.